

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

METZERVISSE

Tous vainqueurs aux jeux péri-olympiques



Photo RL

Pour clore l'année à l'accueil périscolaire, l'équipe d'animation a organisé des jeux « péri-olympiques » pour son jeune public. Tir au but, course des garçons de café, jeux d'adresse et tir des anneaux, ainsi qu'un panache d'ateliers divers : voilà le programme qui attendait les jeunes sportifs en herbe. Une folle ambiance a régné durant les épreuves. Et, à la fin, une récompense pour autour tous d'un bon jus de fruits !

VOLSTROFF

Montée du ping-pong en PDD

Bonne nouvelle pour l'équipe de tennis de table chère à Bruno Ernst. Le président vient d'apprendre que l'équipe engagée en championnat 2e division groupe C, qui a terminé à la 3e place, a été repêchée. Elle monte ainsi en Première Division Départementale (PDD).

Bravo aux sportifs !

BETTELAINVILLE

Changement de date pour le conseil municipal

La réunion du conseil municipal qui devait avoir lieu le 11 juillet est reportée au 19 juillet, à 19 h, en mairie.

L'ordre du jour en est quelque peu modifié : approbation du compte rendu de la réunion du 17 mai ; création d'un poste d'adjoint d'animation 2e classe pour l'accueil périscolaire ; création d'une régie de recettes et d'avances pour l'accueil périscolaire ; CCAM : modification statutaire ; CCAM : Europort LORRAINE - acceptation et création du syndicat mixte ; divers.

Repas de la Communauté du Bienheureux Jean-Martin Moyé

Le conseil de fabrique d'Antilly et la municipalité organisent le repas annuel de la Communauté du Bienheureux Jean-Martin Moyé le dimanche 25 août.

Réservation, avant le dimanche 17 août, auprès de Brigitte Bertrand au 03 87 77 87 66.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Vide-greniers nocturne en août

Les footballeurs du CEP Kédange ont décidé d'organiser un vide-greniers nocturne, le samedi 24 août (de 18 h à minuit), sur la place de la mairie et sur le complexe sportif.

Horaires de la bibliothèque

La bibliothèque communale se met à l'heure des vacances : en juillet, elle sera ouverte uniquement les mardis, de 15 h à 19 h ; en août, elle sera fermée du mardi 13 au mercredi 28 inclus ; réouverture le mardi 3 septembre, à 15 h.

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :

F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ;

jeff.prof57310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

GUÉNANGE

Année record pour le 14-Juillet

Des centaines de personnes, enfants pour moitié, ados et adultes pour l'autre. Jamais à Guénange il n'y avait eu autant de participants au défilé aux flambeaux du 14-Juillet.

Les lampions ont été distribués aux jeunes par les adjoints et élus municipaux, les adultes avaient quant à eux hérité de torches.

Parti de la place Saint-Benoît à 22 h 30, le long cortège a rallié la place de l'Hôtel-de-Ville par le Boulevard sous les Vignes, avec un détour par le rond-point de la Révolution, comme il se doit pour un 14 juillet qui se respecte.



Les musiciens de la fanfare de Bertrange avaient ouvert la marche, aux côtés du camion des pompiers, avec en queue de peloton la police municipale. La cavalcade est arrivée à temps pour jouir du spectacle du feu d'artifice. Et aussi pour profiter du bal public organisé cette année par l'office des sports.

Quant à la cérémonie officielle de la Fête nationale, elle a eu lieu le matin devant le monument aux Morts de la commune, avec en maître de cérémonie le maire et conseiller général Jean-Pierre La Vaullée. Une cérémonie rehaussée par la présence de la fanfare de Bertrange qui a ponctué en musique le rendez-vous.



Des centaines de lampions et de flambeaux ont été distribués aux enfants et aux adultes. Photo RL

BOUSSE

Les associations titillent le cochonnet



Trente-deux triplètes composées également d'habitants étaient présentes. Photo RL

La traditionnelle rencontre interassociations de pétanque, organisée le 14 juillet par la Pétanque boussoise, a vu la participation de trente-deux triplètes. Des formations issues d'associations locales et d'habitants de Bousse venues taper les « boules de l'amitié avec une météo digne de la Marseillaise ». Cette manifestation, engagée en quatre parties, a vu un acharnement qui n'avait d'égal que la bonne humeur.

Au palmarès, la triplète Flammang-Teutsch-Bolzinger, de la Pétanque boussoise, s'est adjugée la première place. Très sportivement, elle a cédé le challenge de la Municipalité, remis par Charles Birmann, maire, à la tri-

plette de M. et Mme Myotte-Duquet - Reich de Courir à Bousse, arrivée en quatrième position. Jacques Rapt, vice-président de la Pétanque boussoise, a remis des bouilles de champagne aux autres classés du jour, sans oublier la JS Bousse comme club le plus représentatif. Une coupe est venue quant à elle récompenser la génération montante, telle Tom Buschmann (8 ans) et Arthur Moïoli (10 ans). Le président, ainsi que le comité des boulistes locaux, en ont profité pour remercier les associations locales pour ce moment de convivialité, où chacun a eu à cœur de défendre avec fair-play les couleurs de son club ou association.

ELZANGE

Le foot continue de plus belle

Quelques jours après l'assemblée générale de l'Association sportive et culturelle d'Elzange (ASCE), le comité élu, fort de 19 membres, s'est rassemblé aux vestiaires du stade Gilbert-Junger. Le but ? Confier à chacun des bénévoles une responsabilité au sein du club. Claude Duchaussoy s'est vu à nouveau investi à la tête de l'association : le voilà président pour la 31^e fois ! Il sera secondé par deux vice-présidents : Carlos Rodriguez, représentant les vétérans et le jeune Sylvain Rakamaric. La trésorerie sera entre les mains de Bernard L'Hospital qui sera aidé d'Audrey Rakamaric. Tandis que le secrétariat sera tenu par Philippe Hanrion et Patrick Krieg. Onze assesseurs complètent ce comité : Michel Hégué, Jean-Paul Lauer, Alex Reis, Fernand Largo, Marc Duchaussoy, Jacques Carmona, Nicolas Wagner, Cédric François, Pierre Gilles, Gérard Macrelle, Roger Monelle et Pierre Jost, qui est également l'entraîneur de l'équipe fanion de football.

La moyenne d'âge frisant la trentaine, c'est un comité dynamique qui veut s'investir d'une manière forte pour que le sport, le football en particulier, continue à exister dans la commune. Même si les bénévoles du club sont nombreux cette année, le président lance à nouveau un appel à la jeunesse pour qu'elle vienne « s'éclater la balle au pied, sur notre beau terrain ! »



Un comité rajeuni autour du président qui rempile pour une 31e année. Photo RL

BERTRANGE-IMELDANGE

Retour gagnant du Challenge Matthieu



14 équipes sont venues pour les 25 ans du Challenge Matthieu de la TSBI. Photo RL

Après quatre ans d'arrêt et d'absence, le Challenge Matthieu a été remis au jour cette année. Pour ses 25 ans d'existence, Bousse, Gandrange (2 dont 1 de filles), Guentrange, Manom, Nilvange, Rombas, Thionville, Trémery (2) et Volstroff ont fait partie des 14 équipes en lice. Pendant le tournoi, les nouvelles règles U11 en vue de préparer la saison 2013-2014 (8 contre 8, dégagement de volée du gardien interdit, le gardien ne peut pas saisir le ballon de la main sur une passe d'un coéquipier) ont été mises en place. Il est

à noter le très net survol de Thionville tout au long de la journée, ainsi que les équipes qui se sont rencontrées pendant les demi-finales. Le classement final a donné de la 1ère place à la 4ème : Thionville, Volstroff, Bousse, Bertrange 1.

Tout au long de la journée, les membres de la TSBI se sont chargés de la restauration. Le Challenge Matthieu, véritable succès, aura permis aux jeunes pousses, aux éducateurs, aux parents et aux amateurs de ballon rond de passer une belle journée.

Par ailleurs, à l'issue de l'assemblée générale, les élections du comité du club de football de la commune font apparaître quelques changements. Président Frédéric Mathieu, vice-présidents Jérémy Vedel et Grégory Di Cato, secrétaire Roland Brettnacher, secrétaire adjointe Céline Lopez, trésorier Jean Louis Lopez, trésorier adjoint : Sébastien Weber, responsable football animation Stéphane Callegari. Nouveaux entrants : Julien Bour, Jimmy Rémy, Michel Roldan, François Lamrani, Daniel

NÉCROLOGIE

M. Henri Dambreville



BERTRANGE-IMELDANGE. — Nous apprenons le décès de M. Henri Dambreville survenu le 14 juillet à Thionville, à l'âge de 83 ans.

Né le 28 décembre 1929 à Paris XV^e, M. Dambreville était retraité du service transport de Sollac. Il avait épousé Mme Lucie née Goujon le 4 août 1951 à Paris III.

M. Dambreville était entouré de l'affection de ses quatre enfants, Francine, Christiane, Alain et Isabelle. Il avait cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.

Les obsèques seront célébrées ce mercredi 17 juillet, à 15 h, en l'église de Bertrange, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

EN BREF

Sortie culturelle de la CLCV

Guénange : la CLCV de Guénange organise sa sortie culturelle annuelle le samedi 14 septembre à la ferme de la Vallée à Rarécourt. Au programme : dégustation de bière et découverte de différents ateliers dans une toute nouvelle éco-construction.

Cette visite sera suivie, après le déjeuner dans un restaurant deux étoiles, de la visite de la dernière fabrique de poupées et de baigneurs traditionnels au musée Peticolun.

Départ de Guénange, devant la mairie à 8 h 15 et place Saint-Benoît à 8 h 30 ; retour vers 18 h 30.

Participation : 50 € pour les adhérents, 60 € pour les non-adhérents et 30 € pour les enfants de moins de 12 ans. Ce prix comprend le voyage en bus, les visites et le déjeuner au restaurant.

Un acompte de 30 € est demandé à la réservation. Possibilité de payer en plusieurs fois.

Réservation aux permanences au centre social, les mardis de 17 à 18 h et vendredis de 17 à 18 h 30. Tél. 03 82 59 66 93.

Camp de jeunes en Allemagne

Guénange : du 26 juillet au 3 août, un groupe de jeunes âgés de 13 à 18 ans participera à un camp de vacances à Haltern (Westphalie), dans un cadre magnifique du Münsterland, en compagnie d'un groupe de jeunes Allemands du même âge de la ville de Laer.

Il s'agit du troisième camp de jeunes organisé par le centre social, en collaboration avec les comités de jumelage des deux villes : Les Amis de Laer et le Freundeskreis Guénange. Ce groupe sera encadré par deux amateurs qualifiés du centre social.

Au programme du séjour : des activités sportives, culturelles, manuelles et des sorties touristiques. Il reste quelques places disponibles.

Inscriptions au centre social de 8 h 30 à 18 h jusqu'à demain.

SERVICES

Loisirs

Distroff : bibliothèque, de 16 h à 18 h.

Luttange : bibliothèque municipale, impasse des Ecoles, de 19h45 à 21h15.

Permanences

Metzervisse : des écrivains publics, de 16 h à 18 h, rue des Romains.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.